

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, le 27 décembre 1924.

N^o 64.

Samstag, den 27. Dezember 1924.

Loi du 24 décembre 1924, ayant pour objet d'autoriser la perception des impôts budgétaires pour 1925 et d'allouer un crédit provisoire pour les dépenses courantes de l'Etat des mois de janvier, février et mars 1925.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 16 décembre et., et celle du Conseil d'Etat du 19 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. Les impôts directs et indirects existant au 31 décembre 1924 seront recouvrés pendant l'exercice 1925 d'après les lois et les tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

Art. 2. Il est ouvert au Gouvernement un crédit provisoire de 30.405.125 fr. pour couvrir les dépenses courantes à effectuer pendant les mois de janvier, février et mars 1925, conformément au projet de budget pour cet exercice.

Art. 3. L'exécution de la présente loi sera réglée par arrêté grand-ducal.

Mandons et ordonnons ^{etc.} que la présente loi

Gesetz vom 24. Dezember 1924, wodurch die Erhebung der Steuern fürs Jahr 1925 gestattet und ein provisorischer Kredit zur Deckung der laufenden Ausgaben während der Monate Januar, Februar und März 1925 bewilligt wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordneten-Kammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 16. Dezember et., und derjenigen des Staatsrates vom 19. desf. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Die am 31. Dezember 1924 bestehenden direkten und indirekten Steuern werden während des Jahres 1925 gemäß den Gesetzen und Tarifen erhoben, welche deren Veranlagung und Erhebung festsetzen.

Art. 2. Der Regierung ist ein provisorischer Kredit von 30.405.125 Fr. zur Deckung der während der Monate Januar, Februar und März 1925 nach Maßgabe des Budgetentwurfs für besagtes Dienstjahr zu bewirkenden laufenden Ausgaben eröffnet.

Art. 3. Die Ausführung dieses Gesetzes wird durch Großh. Beschluß geregelt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz

soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée pour tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 24 décembre 1924.

CHARLOTTE.

Les Membres du Gouvernement,

E. REUTER.

A. NEYENS.

Jos. BECH.

G. SOISSON.

im „Memorial“ veröffentlicht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 24. Dezember 1924.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung,

E. Reuter.

A. Neyens.

Jos. Bech.

W. Soisson.

Arrêté grand-ducal du 24 décembre 1924, concernant l'exécution de la loi qui précède.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi en date de ce jour, qui ouvre au Gouvernement un crédit provisoire de 30.405.125 fr. pour les dépenses courantes à effectuer pendant les mois de janvier, février et mars 1925, conformément au projet de budget pour cet exercice.

Sur le rapport de Notre Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Article unique. Les membres du Gouvernement sont autorisés, chacun dans son département, à disposer des crédits portés au projet de budget de 1925, tel que ce projet a été présenté à la Chambre des députés. Ils ordonnanceront et régleront, en se conformant aux lois et règlements, les dépenses qui, par leur nature, rentreront dans le libellé des articles respectifs.

L'autorisation de disposer des crédits portés au projet de budget pour 1925 cessera, lorsque les ordonnancements et régularisations des

Großh. Beschluß vom 24. Dezember 1924, betreffend die Ausführung vorstehenden Gesetzes.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom heutigen Tage, welches einen provisorischen Kredit von 30.405.125 Fr. zur Deckung der laufenden Ausgaben der Monate Januar, Februar und März 1925 nach Maßgabe des Budgetentwurfs für besagtes Dienstjahr eröffnet;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Einziges Artikel. Die Mitglieder der Regierung sind befugt, jedes in seinem Departement, über die im Budgetentwurf von 1925, so wie dieser Entwurf der Kammer vorgelegt worden ist; aufgeführten Kredite zu verfügen. Sie werden die nach ihrem Inhalt unter die verschiedenen Artikel gehörenden Ausgaben nach den bestehenden Gesetzen und Reglementen anordnen und regeln.

Die Befugnis, über die im Budgetentwurf für 1925 eingetragenen Kredite zu verfügen, wird aufhören, sobald die Zahlungsbefehle

dépenses auront atteint le chiffre global de 30.405.125 fr.

Luxembourg, le 24 décembre 1924.

CHARLOTTE.

Les Membres du Gouvernement,

E. REUTER.
A. NEYENS.
Jos. BECH.
G. SOISSON.

Arrêté grand-ducal du 24 décembre 1924, portant modification du règlement de la Caisse d'Épargne.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les lois des 21 février 1856, 28 décembre 1858, 14 décembre 1887 et 27 mars 1900 concernant le service de la Caisse d'épargne;

Revu Notre arrêté du 10 juin 1901 portant règlement pour la Caisse d'épargne, ainsi que Nos arrêtés des 9 décembre 1920 et 27 novembre 1923 sur la même matière;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les art. 16, 17, 19 et 68 de l'arrêté grand-ducal du 10 juin 1901 portant règlement pour la Caisse d'épargne sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 16. — Il ne pourra être opéré des versements inférieurs à 1 franc.

Art. 17. — Le Gouvernement pourra, sur

und Regulierungen von Ausgaben den Gesamtbetrag von 30.405.125 Fr. erreicht haben werden.

Luxemburg, den 24. Dezember 1924.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung,

E. Reuter,
A. Neyens.
Jos. Bech.
W. Soisson.

Großh. Beschluß vom 24. Dezember 1924, durch den das Sparkassenreglement abgeändert wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht der Gesetze vom 21. Februar 1856, 28. Dezember 1858, 14. Dezember 1887 und 27. März 1900, die Sparkasse betreffend;

Nach Wiedereinsicht Unseres Beschlusses vom 10. Juni 1901, das Reglement der Sparkasse betreffend, sowie Unserer Beschlüsse vom 9. Dezember 1920 und 27. November 1923 über denselben Gegenstand;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 betreffend die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Generaldirektors der Finanzen und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die Artikel 16, 17, 19 und 68 des Großh. Beschlusses vom 10. Juni 1901, das Reglement der Sparkasse betreffend, sind abgeschafft u. durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 16. — Einzahlungen unter einem Franken werden nicht angenommen.

Art. 17. — Die Regierung kann, auf Vor-

la proposition du Conseil d'administration, fixer un maximum soit pour tous les dépôts en général, soit pour une ou plusieurs catégories de dépôts, sans préjudice des dispositions de l'art. 7 de la loi du 11 juillet 1891 sur les sociétés de secours mutuels.

Art. 19. — La Caisse d'épargne sert aux déposants un intérêt annuel de 4 %.

L'intérêt à servir aux dépôts effectués par l'Etat fera l'objet d'une convention particulière; ces dépôts sont portés à un compte spécial.

Art. 68. — Il peut être créé au profit d'enfants au-dessous de 14 ans des livrets au capital versé de 1 franc au moins, avec la condition qu'avant la majorité ou l'émancipation du titulaire le solde n'en pourra être réduit à un montant inférieur au premier versement.

Les dépôts, émis en vertu de l'alinéa qui précède, feront retour au déposant dans les cas suivants:

a) lorsqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le titulaire a atteint la majorité, le solde de son livret ne dépasse pas le montant du premier versement plus les intérêts composés depuis l'ouverture du livret;

b) lorsqu'un livret, dont l'import n'excède pas le montant indiqué sub a) n'a donné lieu à aucune opération de versement ou de retrait durant 10 ans à partir de la majorité du titulaire.

Pour le surplus, ces livrets sont régis par les mêmes dispositions que les livrets ordinaires non conditionnels.

Art. 2. L'arrêté grand-ducal du 27 novembre 1923 est abrogé.

schlag des Verwaltungsrates, einen Höchstbetrag festlegen, sowohl für alle Einlagen im Allgemeinen, als auch für eine oder mehrere Kategorien von Einlagen, unbeschadet der Bestimmungen des Art. 7 des Gesetzes vom 11. Juli 1891 über die auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen.

Art. 19. — Die Sparkasse gewährt auf den Einlagen einen jährlichen Zins von 4 %.

Der auf den vom Staate gemachten Einlagen zu gewährende Zins wird durch besondere Vereinbarung bestimmt; diese Einlagen werden auf ein spezielles Konto getragen.

Art. 68. — Zu Gunsten von Kindern unter vierzehn Jahren können Sparbücher über ein eingezahltes Kapital von wenigstens einem Franken ausgestellt werden, unter der Bedingung, daß vor Mündigkeit oder Mündigsprechung (Emancipation) des Titulars das Saldo nicht unter den ursprünglich eingezahlten Betrag gebracht werden darf.

Die in Gemäßheit des vorhergehenden Absatzes gemachten Einlagen, fallen in folgenden Fällen an den Sparer zurück:

a) Wenn am Schlusse des Jahres, in welchem der Titular großjährig geworden ist, das Saldo seines Sparbuches den Betrag der ersten um die Zinsezinsen vermehrte Einlage nicht übersteigt; ...

b) wenn auf einem Sparbuche, dessen Einlagen den unter a) angegebenen Betrag nicht übersteigen, in einem Zeitraum von zehn Jahren nach Mündigkeit des Titulars weder Ein- noch Rückzahlungen vorgenommen werden.

Im Übrigen gelten für diese Sparbücher die nämlichen Bestimmungen wie für die gewöhnlichen nicht gesperrten Sparbücher.

Art. 2. Der Großh. Beschluß vom 27. November 1923 ist außer Kraft gesetzt.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* pour entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1925.

Luxembourg, le 24 décembre 1924.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Art. 3. Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht und tritt am 1. Januar 1925 in Kraft.

Luzemburg, den 24. Dezember 1924.

Charlotte.

Der Generaldirektor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Arrêté du 16 décembre 1924, approuvant les modifications apportées aux classes et aux coefficients de risques en matière d'assurance-accident.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

Vu les lois du 5 avril 1902, du 23 décembre 1904 et du 21 avril 1908, régissant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les accidents et notamment l'art. 42 de la première de ces lois:

Vu la délibération du comité-directeur de l'Association d'assurance contre les accidents, en date du 19 novembre 1924, et celle de l'assemblée générale des membres de la dite association datée du 10 décembre 1924,

Arrête:

Art. 1^{er}. La délibération de l'assemblée générale des membres de l'Association d'assurance contre les accidents, prise à la date du 10 décembre 1924 et portant modification du tarif de risques, de la division des industries en classes de risques et de la répartition des industries dans les classes de risques, est approuvée.

Art. 2. Le présent arrêté ainsi que le tarif de risques et les autres dispositions modifiées seront publiés au *Mémorial* pour entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1925.

Luxembourg, le 16 décembre 1924.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.

Beschluß vom 16. Dezember 1924, wodurch die an den Gefahrenklassen und Gefahrenziffern in Unfallversicherungsangelegenheiten vorgenommenen Abänderungen genehmigt werden.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht der Gesetze vom 5. April 1902, vom 23. Dezember 1904 und vom 21. April 1908, betreffend die Arbeiter-Unfallversicherung, und insbesondere des Art. 42 des ersten dieser Gesetze;

Nach Einsicht der Beratung des Vorstandes der Unfallversicherungsgenossenschaft vom 19. November 1924 und derjenigen der Generalversammlung der Genossenschaftsmitglieder vom 10. Dezember 1924;

Beschließt:

Art. 1. Die Beratung der Generalversammlung der Unfallversicherungsgenossenschaft vom 10. Dezember 1924, betreffend die Änderungen an dem Tarif der Gefahrenklassen, an der Einteilung der Betriebe in Gefahrenklassen und an der Verteilung der Betriebe in die Gefahrenklassen, ist genehmigt.

Art. 2. Dieser Beschluß, nebst dem Gefahrrentarif und den andern abgeänderten Bestimmungen, soll im „Memorial“ veröffentlicht werden u. mit dem 1. Januar 1925 in Kraft treten.

Luzemburg, den 16. Dezember 1924.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. R e u t e r.

I. Tarif des risques.

Classe de risques.	Coefficient de risques.
A	3
B	6
C	10
D	15
E	20
F	27
G	35
H	45
J	53
K	60
L	70
M	80
N	90
O	100
P	110
Q	120
R	130

II. — Division des industries en classes de risques, avec coordination systématique.

Groupe I. — Transport et emmagasinage.

A. Chemins de fer.

1. Chemins de fer actionnés par la vapeur (à l'exclusion des voies de service, de roulage et de fabrication).

- Personnel des machines. B.
- Personnel des trains. B.
- Personnel des stations. H.
- Personnel de la voie. B.
- Personnel des ateliers. B.

Sont à y comprendre les services accessoires immédiats, à l'exception des usines à gaz, des fabriques d'électricité, des installations pour injection du bois, et des autres fabrications accessoires du service des chemins de fer, ainsi que les constructions neuves et transformations; ces services à part sont classés dans les titres afférents du présent relevé.

I. — Gefahrentarif.

Gefahrenklasse.	Gefahrenziffer.
A	3
B	6
C	10
D	15
E	20
F	27
G	35
H	45
J	53
K	60
L	70
M	80
N	90
O	100
P	110
Q	120
R	130

II. — Einteilung der Betriebe in Gefahrenklassen in systematischer Anordnung.

Gruppe I. — Transport und Warenlager.

A. Eisenbahnen.

1. Eisenbahnen mit Dampfkraft (mit Ausschluß der Schlepp-, Werks- und Fabrikbahnen).

- Maschinenpersonale. B.
- Zugbegleitungspersonale. B.
- Stationspersonale. H.
- Streckenpersonale. B.
- Werksstättenpersonale. B.

Einbegriffen sind die unmittelbaren Bahnhilfsbetriebe; hingegen ausgenommen sind die Gasanstalten, Elektrizitätswerke, Imprägnierungsanstalten und andere fabrikmäßige Nebenbetriebe der Eisenbahnen, ebenso der Eisenbahn-Neu- und Umbau; diese ausgenommenen Betriebe sind nach den passenden Betriebstiteln des vorliegenden Verzeichnisses zu klassifizieren.

2. Tramways et chemins de fer à petite section.
Personnel des machines. A.
Personnel des trains. A.
Personnel des stations. A.
Personnel de la voie. B.
Personnel des ateliers. B.

3. Voies de service, de roulage et de fabrique avec traction à vapeur, traction électrique ou traction animale. E.

4. Voies funiculaires. D.

B. *Entreprises de transport par terre.*

5. Gros camionnage, autobus (pour matériaux de constructions, fûts, charbons, bois, mobilier, caisses, bestiaux, etc.) H.

6. Camionnage ordinaire (camions légers sur ressort, charrettes, etc.) D.

7. Entreprises de transports de minerais de fer. M.

C. *Entreprises de transports par eau.*

8. Passages de rivières, halages, etc. A.

9. Batellerie (sans emploi de moteurs). A.

D. *Entreprises d'emmagasinage.*

10. Dépôts de bois. H.

11. Dépôts de charbon et de coke. F.

12. Autres entreprises d'emmagasinage. C.

Groupe II. — Usines métallurgiques et établissements auxiliaires.

13. Hauts fourneaux. G.

14. Fonderies de cuivre et d'étain. A.

15. Moulins à scories. F.

16. Aciéries. K.

17. Laminoirs à fer marchand et à fil de fer. J.

18. Laminoirs ébaucheurs. J.

19. Ajustage. G.

Groupe III. — Mines et minières, extraction et travail des pierres et terres.

A. *Mines.*

20. Minières souterraines. R.

2. Straßenbahnen und Kleinbahnen.
Maschinenpersonale. A.

Zugbegleitungspersonale. A.

Stationspersonale. A.

Streckenpersonale. B.

Werfstättenpersonale B.

3. Schlepp-, Werk- und Fabrikbahnen mit Dampfbetrieb, oder elektrischem Betrieb oder tierischer Zugkraft. E.

4. Seilbahnen. D.

B. *Transportunternehmungen zu Land.*

5. Schweres Fuhrwerk (Autobusse) mit Baumaterialien, Fässern, Kohlen, Holz, Möbeln, gepackten Kisten, Vieh u. dgl. H.

6. Leichtes Fuhrwerk (leichte Lastwagen auf Federn, Karren u. dgl.). D.

7. Minettransportunternehmungen. M.

C. *Transportunternehmungen zu Wasser.*

8. Flußüberfuhren, Schiffsziehereien. A.

9. Flußschiffahrt (ohne Motorenbetrieb). A.

D. *Warenlagerunternehmungen.*

10. Holzlager. H.

11. Kohlenlager (Kleinbetriebe). F.

12. Sonstige Warenlagerunternehmungen C.

Gruppe II. — Hüttenwerke und deren Nebenbetriebe.

13. Hochofen. G.

14. Kupfer- und Messingwerke. A.

15. Schlackenmühlen. F.

16. Stahlhütten. K.

17. Feineisen- und Drahtwalzwerke. J.

18. Grobwalzwerke. J.

19. Abjüsten und Lagerplätze. G.

Gruppe III. — Bergwerke, Gewinnung und Verarbeitung von Erzen, Steinen und Erden.

A. *Bergbau.*

20. Erzgewinnung unter Tag. R.

B. *Carrières et minières.*

Minières à ciel ouvert:

- 21. sans explosifs. G.
- 22. avec explosifs. J.
- 23. Carrières à chaux. A.

Carrières en général, y compris le travail de matériaux dans la carrière même:

- 24. sans emploi d'explosifs. K.
- 25. avec emploi d'explosifs. Q.
- 26. Carrières de sables, de gravier, argilières et marnières. F.

Carrières et fouilles souterraines:

- 27. Ardoisières sans ateliers de fendage. Q.
- 28. Carrières de grès, de dolomie et de pierres calcaires. G.
- 29. Plâtrières. R.

C. *Travail et transformation de pierres.*

30. Sculpture sur pierre (ornements et figures. A.

- 31. Fabrication du ciment. M.
- 32. Fabrication d'objets en ciment. A.
- 33. Moulins à plâtre. A.
- 34. Fabrication de monuments funéraires (pierres tombales). E.
- 35. Fabrication d'objets en granit et en marbre. C.

36. Fours à chaux. Q.

37. Moulins-broyeurs de produits minéraux. A.

38. Épinçage de pavés hors de la carrière. A.

39. Travail de la pierre d'ardoise. B.

Concassage de pierrailles hors de la carrière:

40. avec travail mécanique. L.

41. avec travail manuel. H.

42. Tailleries de pierres. C.

Polissage, sciage et tournage des pierres:

43. avec emploi de moteurs. D.

44. sans emploi de moteurs. A.

B. *Steinbrüche und Gräbereien.*

Erzgewinnung über Tag:

- 21. ohne Schießarbeit. G.
- 22. mittels Schießarbeit. J.
- 23. Kalksteingräbereien. A.

Steinbrüche überhaupt, inkl. Verarbeiten des Materials im Bruche selbst:

- 24. ohne Schießarbeit. K.
- 25. mit Schießarbeit. Q.
- 26. Ton-, Mergel-, Sand-, Kies- und Schottergruben. F.

Steinbrüche und Gräbereien unter Tag:

- 27. Dachschiefergruben ohne Spalterei. Q.
- 28. Sandstein-, Dolomit- und Kalksteingruben. G.
- 29. Gipsgruben. R.

C. *Verarbeitung und Verarbeitung von Steinen.*

30. Bildhauereien in Stein (ornamentale und figurale Ausschmückung). A.

- 31. Zementerzeugung. M.
- 32. Zementwarenfabriken. A.
- 33. Gipsmühlen. A.
- 34. Grabdenkmäler- (Grabstein-) Erzeugung. E.
- 35. Granit- und Marmorwarenfabriken. C.

36. Kalkbrennereien. Q.

37. Mineralmühlen. A.

38. Pflastersteinbearbeitung (außerhalb des Gefahrenbereiches des Bruches). A.

39. Schiefersteinverarbeitung. B.

Schottererschlagung (außerhalb des Gefahrenbereiches des Bruches):

40. mit maschinellem Betrieb. L.

41. mit Handbetrieb. H.

42. Steinhauereien. C.

Stein-Sägereien, Schleifereien u. Drehereien:

43. mit Motorenbetrieb. D.

44. ohne Motorenbetrieb. A.

D. Travail des terres.

- 45. Fabrication d'objets en grès cérame. A.
- 46. Fabrication de produits céramiques. C.
Briqueteries (cuisson y compris l'extraction de l'argile):
- 47. avec emploi de moteurs. L.
- 48. sans emploi de moteurs, et briqueteries dans lesquelles la force mécanique ne sert qu'à faire marcher les pompes. A.

E. Verre.

- 49. Peinture, gravure et impression sur verre. A.
- 50. Vitriers. A.

Groupe IV. — Machines, outils, instruments, appareils.

A. Machines, outils, appareils.

- 51. Fabrication et pose de conduites de gaz, d'eau et de vapeur. E.
- 52. Chaudronneries. A.
- 53. Fabrication de machines agricoles. A.
- 54. Fabrication de machines en général, sans chaudronnerie. D.
Ateliers de grosse serrurerie et de réparation:
- 55. avec emploi de moteurs. E.
- 56. sans emploi de moteurs. P.
- 57. Construction et réparation des moulins. A.

B. Véhicules et bateaux.

Fabrication de voitures et automobiles:

- 58. avec emploi de moteurs. C.
- 59. sans emploi de moteurs. A.
- 60. Fabrication de wagons et de wagonnets de mines. B.

D. Verarbeitung von Erden.

- 45. Steingütgeschirfabriken. A.
- 46. Tonwarenerzeugung. C.
Ziegeleien (Brennerei, einschließlich Lehm-
gewinnung):
- 47. mit motorischem Betrieb. L.
- 48. ohne motorischen Betrieb und solche, wo der motorische Betrieb auf die Verwendung von Wasserpumpen beschränkt ist. A.

E. Glas.

- 49. Glasmalerei, Ätzerie und Druderei. A.
- 50. Glaser. A.

Gruppe IV. — Maschinen, Werkzeuge, Instrumente, Apparate.

A. Maschinen, Werkzeuge, Apparate.

- 51. Gas-, Wasserleitungs- und Heizungsanlagen (Erzeugung und Installation von). E.
- 52. Kesselschmiede. A.
- 53. Landwirtschaftliche Maschinen (Fabriken für). A.
- 54. Maschinenfabriken überhaupt (ohne Kesselschmieden). D.
Maschinenschlossereien und Reparaturwerkstätten:
- 55. Betriebe unter Verwendung von Motoren. E.
- 56. Betriebe ohne Verwendung von Motoren. P.
- 57. Mühlenbau und Reparatur. A.

B. Transportmittel.

Wagen- und Automobilfabriken:

- 58. Betriebe unter Verwendung von Motoren. C.
- 59. Betriebe ohne Verwendung von Motoren. A.
- 60. Waggon- und Grubenvagenfabriken. B.

- | | |
|--|---|
| <p>C. <i>Instruments de physique et de chirurgie.</i>
<i>Appareils de chronométrie et d'éclairage.</i></p> <p>61. Fabrication d'instruments et d'appareils de pharmacie, de chimie, de chirurgie, de mathématique, d'optique, de physique. A.</p> <p style="padding-left: 20px;">Fabrication et installation de machines et d'appareils pour l'éclairage électrique et la transmission de la force électrique:</p> <p style="padding-left: 40px;">62. avec emploi de moteurs. D.</p> <p style="padding-left: 40px;">63. sans emploi de moteurs. G.</p> <p style="padding-left: 20px;">Atelier de mécanicien:</p> <p style="padding-left: 40px;">64. avec emploi de moteurs. M.</p> <p style="padding-left: 40px;">65. sans emploi de moteurs. D.</p> <p style="padding-left: 40px;">66. Fabrication des horloges (sans cages). A.</p> <p>D. <i>Emploi de moteurs pour transports et autres buts, location de force.</i></p> <p style="padding-left: 20px;">67. Monte-charges avec emploi de moteurs. G.</p> <p style="padding-left: 20px;">68. Moteurs à gaz. F.</p> <p style="padding-left: 20px;">69. Grues électriques. E.</p> <p style="padding-left: 20px;">70. Emploi de la vapeur pour divers usages. F.</p> <p style="padding-left: 20px;">71. Emploi de l'électricité pour divers usages. G.</p> <p style="padding-left: 20px;">Groupe V. — Travail des métaux.</p> <p style="padding-left: 40px;">A. <i>Travail des métaux nobles.</i></p> <p style="padding-left: 60px;">72. Fabrication et réparation d'objets en or et en argent. A.</p> <p style="padding-left: 60px;">B. <i>Fer et acier.</i></p> <p style="padding-left: 80px;">73. Tournage du fer. A.</p> <p style="padding-left: 80px;">74. Ateliers de constructions métalliques, y compris le montage. M.</p> <p style="padding-left: 80px;">75. Fonderies de fer et d'acier. D.</p> <p style="padding-left: 80px;">76. Fabrication d'objets en fer et en acier. A.</p> <p style="padding-left: 80px;">77. Fabrication de menus objets en fer et en acier et d'articles de fantaisie et de mercerie. A.</p> | <p>C. <i>Physikalische und chirurgische Instrumente, Zeitmess- und Beleuchtungsapparate.</i></p> <p>61. Erzeugung von Instrumenten und Apparaten (pharmazeutische, chemische, chirurgische, mathematische, optische, physikalische). A.</p> <p style="padding-left: 20px;">Maschinen und Apparate für elektrische Beleuchtung und Kraftübertragung (Erzeugung und Installation):</p> <p style="padding-left: 40px;">62. Betriebe unter Verwendung von Motoren. D.</p> <p style="padding-left: 40px;">63. Betriebe ohne Verwendung von Motoren. G.</p> <p style="padding-left: 20px;">Mechaniker:</p> <p style="padding-left: 40px;">64. Betriebe unter Verwendung von Motoren. M.</p> <p style="padding-left: 40px;">65. Betriebe ohne Verwendung von Motoren. D.</p> <p style="padding-left: 40px;">66. Uhrenerzeugung. A.</p> <p>D. <i>Betrieb von Motoren zu Transportu. anderen Zwecken, Kraftvermietung.</i></p> <p style="padding-left: 20px;">67. Aufzüge mit Motorenbetrieb. G.</p> <p style="padding-left: 20px;">68. Gasmotorenbetrieb. F.</p> <p style="padding-left: 20px;">69. Elektrischer Kranbetrieb. E.</p> <p style="padding-left: 20px;">70. Dampfbetrieb für verschiedene Zwecke. F.</p> <p style="padding-left: 20px;">71. Elektrischer Betrieb für verschiedene Zwecke. G.</p> <p style="padding-left: 20px;">Gruppe V. — Metallverarbeitung.</p> <p style="padding-left: 40px;">A. <i>Edeelmetallverarbeitung.</i></p> <p style="padding-left: 60px;">72. Gold- und Silberwarenfabrik und Reparaturen. A.</p> <p style="padding-left: 60px;">B. <i>Eisen und Stahl.</i></p> <p style="padding-left: 80px;">73. Eisendrehereien. A.</p> <p style="padding-left: 80px;">74. Eisenkonstruktion (Erzeugung und Montage). M.</p> <p style="padding-left: 80px;">75. Eisen- und Stahlgießereien. D.</p> <p style="padding-left: 80px;">76. Eisen- und Stahlwarenfabriken. A.</p> <p style="padding-left: 80px;">77. Eisen- und Stahlgalanterie- und Kurzwarenerzeugung. A.</p> |
|--|---|

- | | |
|---|--|
| <p>78. Fabrication de meubles en fer. Q.</p> <p>79. Polissage du fer et de l'acier. A.</p> <p>80. Maréchalerie. G.</p> <p>Fabrication de coffres-forts:</p> <p>81. avec emploi de moteurs. A.</p> <p>82. sans emploi de moteurs. A.</p> <p>83. Fabriques de clous, clouteries ordinaires. H.</p> <p>84. Forges, fabrication de vis et de rivets. D.</p> <p>85. Ateliers de ferblanterie. C.</p> <p style="text-align: center;"><i>C. Métaux non nobles et alliages.</i></p> <p>Chaudronneries de cuivre:</p> <p>86. avec emploi de moteurs. D.</p> <p>87. sans emploi de moteurs. A.</p> <p>88. Concassage de pièces de fonte. F.</p> <p>89. Fabrication de menus objets en métal et d'articles de fantaisie et de mercerie. A.</p> <p>Groupe VI. — Eclairage, chauffage et eau.</p> <p>90. Fabrication du gaz d'éclairage (y compris l'installation). B.</p> <p>91. Exploitation des installations pour éclairage et transport de force par l'électricité (y compris la pose des lignes). O.</p> <p>92. Exploitation d'installations de chauffage à l'eau et à la vapeur. A.</p> <p>Groupe VII. — Constructions et industrie du bâtiment.</p> <p style="text-align: center;"><i>A. Entreprises de constructions.</i></p> <p>93. Travaux d'endiguement, construction de canaux et terrassements en général. G.</p> <p>94. Travaux de démolition. M.</p> <p>95. Construction de chemins de fer. L.</p> | <p>78. Eisenmöbelfabriken. Q.</p> <p>79. Eisen- und Stahl Schleifereien (Polirereien). A.</p> <p>80. Hufschmiede. G.</p> <p>Raffenfabriken:</p> <p>81. Betriebe unter Verwendung von Motoren. A.</p> <p>82. Betriebe ohne Verwendung von Motoren. A.</p> <p>83. Nagelfabriken und Nagelschmieden. H.</p> <p>84. Schmieden, Schrauben- und Nietenerzeugung. D.</p> <p>85. Klempnereien. C.</p> <p>C. U n e d i e M e t a l l e u n d L e g i e r u n g e n.</p> <p>Kupferschmieden:</p> <p>86. Betriebe unter Verwendung von Motoren. D.</p> <p>87. Betriebe ohne Verwendung von Motoren. A.</p> <p>88. Zerkleinern von Gußstücken. F.</p> <p>89. Metall-, Kurz- und Galanteriewaren-erzeugung. A.</p> <p>Gruppe VI. — Beleuchtung, Heizung u. Wasser.</p> <p>90. Leuchtgasfabriken (einschließlich der Installation). B.</p> <p>91. Elektrische Beleuchtungs- und Kraftübertragung, Betrieb von Anlagen für (einschließlich der dazu gehörigen Installation von elektrischen Leitungen). O.</p> <p>92. Heißwasser- und Dampfheizungsanlagen (Betrieb von). A.</p> <p>Gruppe VII. — Bauausführungen und Baugewerbe.</p> <p style="text-align: center;"><i>A. Bauunternehmungen.</i></p> <p>93. Deichgräbereien, Kanalbau und Erdbarbeiten überhaupt. G.</p> <p>94. Demolierungsarbeiten. M.</p> <p>95. Eisenbahnbau. L.</p> |
|---|--|

96. Construction de routes. C.
97. Entreprises de régularisation des cours d'eau. A.

B. Industrie du bâtiment.

98. Puisatiers et fonceurs. D.
99. Couvresseurs. P.
100. Maçons. H.
101. Stucateurs et plafonneurs. J.
102. Charpentiers et constructeurs d'échafaudages. L.

C. Industries annexes du bâtiment.

103. Peintres et vernisseurs (travaux du bâtiment). A.
104. Peintres (travaux du bâtiment et à l'atelier). E.
105. Vitriers (travaux du bâtiment). M.
106. Vitriers (travaux à l'atelier.) C.

Serruriers:

107. avec emploi de moteurs. E.
108. sans emploi de moteurs. B.
109. Installations des conduites de gaz, d'eau et de vapeur. A.
110. Pavés (asphalteurs), confection d'aires en pavés, en asphalte, en béton, en ciment, en bois, etc. A.

D. Entretien des bâtiments et des routes.

111. Vidangeurs d'égouts et de fosses. D.
112. Entreprises de nettoyage des fenêtres, toits, portails, façades de maisons, etc. D.

113. Travaux d'entretien ordinaires des routes, rechargement, ébouage, curage, entretien des plantations. F.

114. Entreprise de cylindrage à vapeur des routes. D.

Groupe VIII. — Divers.

Assurances volontaires.

115. Tous les métiers exemptés de l'assurance

96. Straßenbau. C.
97. Flussregulierung. A.

B. Baugewerbe.

98. Brunnenmacher und Schachtbauer. D.
99. Dachdecker. P.
100. Maurer. H.
101. Stukkateure und Plafonierer. J.
102. Zimmerer und Gerüstmacher. L.

C. Bauliche Nebengewerbe.

103. Anstreicher u. Lackierer (Bauarbeit). A.
104. Anstreicher (Bau- und Werkstättenarbeit). E.
105. Glaser (Bauarbeit). M.
106. Glaser (Werkstättenarbeit). C.

Schlosser:

107. unter Verwendung von Motoren. E.
108. ohne Verwendung von Motoren. B.
109. Gas-, Wasserleitungs- und Heizanlagen-Installationen. A.

110. Pflasterer (Asphaltierer), Ausführung von Pflastermengen mit rohem Gestein, Asphalt, Beton, Zement, Holzbohlen usw. A.

D. Instandhaltung von Bauten und Straßen.

111. Kanal- und Senkgrubenräumer. D.
112. Reinigen von Fenstern, Dächern, Portalen, Häuserfassaden u. dgl. (Unternehmungen für). D.

113. Gewöhnliche Straßenunterhaltungsarbeiten, Beschotterung, Abschlämmen, Entgrasen, Baumpflege. F.

114. Dampfstraßenwalzen-Unternehmen. D.

Gruppe VIII. — Verschiedenes.

Freiwillige Versicherungen.

115. Sämtliche von der Versicherungspflicht

obligatoire, mais assurés volontairement en vertu de Part. 3 de la loi de 1904. A.

Une bonification jusqu'à 50% pourra être accordée selon l'installation et l'importance de l'entreprise.

116. Toutes les entreprises commerciales assurées volontairement à l'exception du commerce de chevaux. A.

117. Commerce de chevaux. A.

Industrie chimique.

118. Fabrication de produits chimiques, y compris les installations accessoires. A.

119. Fabrication de couleurs minérales. A.

120. Fabrication de couleurs en général. A.

121. Fabrication de succédanés du goudron (naphthaline, carton goudronné, etc.) A.

122. Fabrication et manutention de la dynamite (et fabrication de cartouches). A.

123. Fabrication et manutention de la poudre noire. D.

124. Fabrication des allumettes. A.

125. Extraction de graisses d'os. A.

126. Fabrication de savons. A.

127. Fabrication de cierges. A.

128. Moulins à huile de lin et de colza. A.

Industrie textile.

129. Fabrication de drap feutré (filature, tissage, apprêt). M.

130. Filature de laine. J.

131. Fabrication d'articles de laine (filature, tissage, apprêt). A.

132. Fabrication de draps. B.

133. Tissage de coton (sans filature ni apprêt). K.

134. Fabrication d'articles en coton et en mi-laine. A.

135. Apprêt. A.

136. Blanchiment. A.

befreite, jedoch auf Grund des Art. 3 des Gesetzes von 1904 freiwillig versicherte Handwerke. A.

Je nach der Einrichtung und Bedeutung des Betriebes kann eine Vergütung von 50% zugestimmt werden.

116. Sämtliche freiwillig versicherte Handelsunternehmen mit Ausnahme des Pferdehandels. A.

117. Pferdehandel. A.

Chemische Industrie.

118. Fabriken zur Erzeugung chemischer Produkte, einschließlich der Hilfsbetriebe. A.

119. Erdsarbenfabriken. A.

120. Farbstoffe im Allgemeinen. A.

121. Teerfurrogatsfabriken (Naphthalin, Dachpappe, usw.). A.

122. Sprengpulver, Erzeugung und Laborierung (auch Patronenerzeugung). A.

123. Schwarzpulver, Erzeugung und Laborierung. D.

124. Zündhölzchenerzeugung. A.

125. Knochenfetterextraktionsanstalten. A.

126. Seifenfabriken. A.

127. Wachsziehereien. A.

128. Lein- und Rübölmühlen. A.

Textilindustrie.

129. Filztuchfabriken (bei Spinnen, Weben und Appretieren). M.

130. Schafwollspinnereien. J.

131. Schafwollwarenfabriken (Spinnerei, Weberei und Appretur). A.

132. Tuchfabriken. B.

133. Baumwollwebereien. K.

134. Baumwoll- und Halbwollwarenfabriken. A.

135. Appreturanstalt. A.

136. Bleichereien. A.

Teintureries.

- 137. avec emploi de moteurs. G.
- 138. sans emploi de moteurs. G.
- 139. Fabrication de tricots. B.

Papier, cuir, caoutchouc.

- 140. Fabrication du papier et du carton. H.
- 141. Fabrication du papier mâché. A.
- 142. Reliure. G.
- 143. Fabrication du cuir, sans emploi de moteurs. D.
- 144. Fabrication du cuir, avec emploi de moteurs. G.
- 145. Fabrication du cuir, avec emploi de moteurs et de matières chimiques. D.
- 146. Idem., avec aggravation démontrée du danger professionnel. K.
- 147. Teinture, vernissage et parage du cuir. A.
- 148. Fabrication de courroies industrielles. C.
- 149. Cordonnerie faisant usage de machines autres que les machines à coudre, p. ex. les machines à découper les semelles et les machines à poinçonner. C.
- 150. Ganteries. A.
- 151. Ateliers de couture avec une bonification de 50%. A.
- 152. Fabrication d'articles de sellerie. A.

Industrie du bois.

- 153. Peintres et vernisseurs. A.
- Scieries:
 - 154. sans emploi de scies circulaires. J.
 - 155. avec emploi de scies circulaires. R.
 - 156. Tournage et sculpture du bois, fabrication de cannes et de manches, etc. A.
 - 157. Menuiseries (travaux du bâtiment). G.
- Menuiseries (travaux du bâtiment et à l'atelier):
 - 158. avec emploi de moteurs. E.

Färbereien.

- 137. Betriebe mit Motoren. G.
- 138. Betriebe ohne Motoren. G.
- 139. Trikotwarenfabrik. B.

Papier, Leder, Gummi.

- 140. Papierfabriken, H.
- 141. Papiermachéfabrikation. A.
- 142. Buchbindereien. G.
- 143. Lederherstellung ohne Motor. D.
- 144. Lederherstellung mit Motor. G.
- 145. Lederherstellung mit Motor, bei Verwendung von Chemikalien. D.
- 146. Idem und bei nachgewiesener erhöhter Betriebsgefahr. K.
- 147. Lederfärbereien, Lederlackierereien, Lederzurichtereien. A.
- 148. Erzeugung von gewerblichen Riemen. C.
- 149. Schuherzeugung, unter Verwendung von andern als Nähmaschinen, z. B. Sohl- schneidemaschinen und Durchschlagmaschinen. C.
- 150. Handschuhfabriken. A.
- 151. Nähwerkstätten mit einer Vergütung von 50%. A.
- 152. Sattlerwarenerzeugung. A.

Holzgewerbe.

- 153. Anstreicher und Lackierer. A.
- Sägewerk:
 - 154. Ohne Verwendung von Kreissägen. J.
 - 155. Mit Verwendung von Kreissägen. R.
 - 156. Drechslereien, Schnitzereien, Stock- und Stielherzeugung und verwandte Betriebe. A.
 - 157. Schreinereien (Bauarbeit). G.
- Schreinereien (Bauarbeit und Werkstättenarbeit):
 - 158. Betriebe unter Verwendung von Motoren. E.

- | | |
|--|--|
| <p>159. sans emploi de moteurs. A.</p> <p>160. Menuiseries (industries mixtes). F.</p> <p>161. Tapissiers-garnisseurs. A.</p> <p>162. Fabrication de cadres et de baguettes dorés. A.</p> <p>163. Fabrication de brosses. C.</p> <p>Ateliers de charronnage:</p> <p>164. avec emploi de moteurs. A.</p> <p>165. sans emploi de moteurs. G.</p> <p style="text-align: center;"><i>Produits alimentaires.</i></p> <p>166. Fabrication du pain et du biscuit avec installation mécanique. B.</p> <p>167. Boucheries, charcuteries, etc. D.</p> <p>168. Autres produits alimentaires. G.</p> <p>169. Séchage et pressage de fruits. A.</p> <p>170. Fabrication de succédanés du café. A.</p> <p>171. Sucreries. D.</p> <p>172. Brasseries et malteries, rinçage et pois- sage des hûts. D.</p> <p>173. Production de la glace. A.</p> <p>174. Caves. C.</p> <p>175. Malteries. F.</p> <p>176. Fabrication de champagne (à l'exclusion du service des caves spéciales). C.</p> <p>177. Fabrication du vinaigre et de la mou- tarde. A.</p> <p>178. Fabrication de liqueurs (sans la distilla- tion). H.</p> <p>179. Fabrication d'eaux minérales et d'eaux gazeuses. A.</p> <p>180. Fabrication de bouchons. A.</p> <p>181. Usine élévatoire pour conduite d'eau sans installation ni pose des tuyaux. D.</p> <p>182. Fabrication du tabac. A.</p> <p>183. Fabrication de cigares et cigarettes. A.</p> | <p>159. Betriebe ohne Verwendung von Mo- toren. A.</p> <p>160. Gemischte Betriebe. F.</p> <p>161. Möbeltapezierer. A.</p> <p>162. Rahmen- und Goldleistenherzeugung A.</p> <p>163. Bürstenbindereien. C.</p> <p>Wagnereien:</p> <p>164. Unter Verwendung von Motoren. A.</p> <p>165. Ohne Verwendung von Motoren. G.</p> <p style="text-align: center;"><i>Nahrung- und Genussmittel.</i></p> <p>166. Bäckereien. B.</p> <p>167. Metzgereien u. verwandte Betriebe. D.</p> <p>168. Sonstige Betriebe der Nahrungsmittel- erzeugung. G.</p> <p>169. Obstbarren und -Pressen. A.</p> <p>170. Kaffeesurrogatfabriken. A.</p> <p>171. Zuckerwarenfabriken. D.</p> <p>172. Brauereien und die dazu gehörigen Mälzereien, Faßwasch- und Bichereien. D.</p> <p>173. Eisgewinnung. A.</p> <p>174. Kellereien. C.</p> <p>175. Malzerzeugung. F.</p> <p>176. Champagnerfabriken (mit Ausschluß der besonderen Kellerarbeiten). C.</p> <p>177. Essig- und Senffabriken. A.</p> <p>178. Liqueurfabriken (mit Ausschluß der Brennereien). H.</p> <p>179. Mineralwasserfabriken und Erzeugung von kohlenstoffhaltigem Wasser. A.</p> <p>180. Korfschneidereien. A.</p> <p>181. Wasserwerke (ohne Rohrlegung und Installation). D.</p> <p>182. Tabakfabriken. A.</p> <p>183. Zigarren- und Zigarettenfabriken. A.</p> |
|--|--|

Moulins.

184. Moulins-nettoyeurs de grains et de graines. E.
185. Moulins à cylindres (action mécanique de l'appareil d'alimentation). B.
186. Moulins ordinaires. G.
187. Moulins à écorces. P.

Télégraphes et téléphones.

188. Exploitation des télégraphes et téléphones. A.

Théâtre.

- Théâtre à demeure fixe:
189. Machinistes et coulissiers. A.
190. Carrousels et autres entreprises similaires. A.

Industries polygraphiques.

191. Imprimerie et lithographie; impression en couleurs et impression artistique. A.
192. Héliogravure et photographie. A.
193. Fabrication de clichés. A.
194. Exploitation industrielle de batteuses à vapeur. L.
195. Fabrication de chapeaux de paille. B.
196. Fabrication de paillons. D.
197. Vanneries. A.

M ü h l e n.

184. Getreidepußereien. E.
185. Kunstmöhlen (das Mahlgut wird den Maschinen auf mechanischem Wege zugeführt). B.
186. Nicht als Kunstmöhlen eingerichtete Betriebe. G.
187. Lohmühlen. P.

Telegraf und Telefon.

188. Telegrafen- u. Telefoninstallationen. A.

Theater.

- Theater mit ständigem Sitz:
189. Maschinisten und Kulissensteher. A.
190. Karussells und andere derartige Unternehmen. A.

Polygraphische Gewerbe.

191. Buch- und Steindruckereien, Bunt- und Kunstdruckereien. A.
192. Lichtdruck- u. Lichtbildererzeugung. A.
193. Stereotyp-Plattenerzeugung. A.
194. Lohndreschereien mit Dampftrieb. L.
195. Strohhutfabriken. B.
196. Strohhülfsfabriken. D.
197. Korbflechtereien. A.

Avis. — Dissolution de la Caisse publique de crédit agricole et professionnel à Mersch. — En conformité avec les délibérations du conseil communal de Mersch ainsi que du conseil d'administration de la caisse publique de crédit agricole et professionnel y établie, la dissolution de la dite caisse de crédit a été prononcée par arrêté de M. le Directeur général des finances du 22 décembre 1924. — 22 décembre 1924.

Avis. — Sociétés d'élevage. — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société d'élevage de menu bétail de Steinfort a déposé au secrétariat communal de Steinfort l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des administrateurs et de tous les associés. — 24 décembre 1924.